

**ГЛАВА XIV УГОЛОВНОГО КОДЕКСА НИКАРАГУА.
ПРЕСТУПЛЕНИЯ, СВЯЗАННЫЕ С НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ, ПСИХОТРОПНЫМИ И ДРУГИМИ
КОНТРОЛИРУЕМЫМИ ВЕЩЕСТВАМИ**

**TÍTULO XIV
DELITOS RELACIONADOS CON ESTUPEFACIENTES, PSICOTRÓPICOS Y OTRAS SUSTANCIAS
CONTROLADAS**

Art. 348 Financiamiento ilícito de estupefacientes, psicotrópicos y sustancias controladas Quien financie ilícitamente la siembra, cultivo, cosecha, almacenamiento, tráfico, elaboración, fabricación, transportación o comercialización de estupefacientes, psicotrópicos y sustancias controladas o las semillas o plantas de las cuales se extraen, o el uso ilícito de precursores, químicos, solventes u otros agentes necesarios para su obtención, será sancionado con la pena de prisión de diez a veinticinco años y multa proporcional de cinco a diez veces el valor de lo financiando. La misma pena se impondrá a quien financie para arrendar, construir o comprar bienes muebles e inmuebles, e infraestructura en general, para el mismo fin.

Статья 348 Незаконное финансирование (оборота) наркотических средств, психотропных и контролируемых веществ

Незаконное финансирование посадки, выращивания, сбора, хранения, оборота, переработки, производства, транспортировки или сбыта:

- Наркотических средств, психотропных и контролируемых веществ;
- семян или растений, из которых они извлекаются

или незаконного использования прекурсоров, химических веществ, растворителей или других реагентов, необходимых для их получения наказывается лишением свободы сроком от 10 до 25 лет и штрафом в размере от пятикратной до десятикратной суммы финансирования. К такому же наказанию должно быть привлечено лицо, которое финансирует аренду, строительство или приобретение движимого и недвижимого имущества, а также общей инфраструктуры в тех же целях.

Art. 349 Producción de estupefacientes, psicotrópicos y otras sustancias controladas El que con la finalidad de explotación o comercio, ilícitamente siembre, cultive o coseche plantas o semillas de las cuales se puedan obtener las sustancias controladas descritas en el artículo anterior, será sancionado con prisión de cinco a diez años y de cien a mil días multa.

Art. 350 Producción, tenencia o tráfico ilícito de precursores

El que ilícitamente introduzca al país o extraiga de él, reexporte, transporte, desvíe, fabrique, almacene, comercialice o tenga en su poder precursores, químicos, solventes u otros agentes necesarios con el propósito de utilizarlos para el procesamiento de estupefacientes, psicotrópicos o sustancias controladas, será castigado con pena de prisión de cinco a diez años y multa de uno a diez veces el valor de mercado de los precursores.

Art. 351 Industrialización o procesamiento ilegal de estupefacientes, psicotrópicos y otras sustancias controladas

Quien ilícitamente, a través de cualquier procedimiento, ya sea de forma industrial o artesanal extraiga, elabore, transforme o modifique materia prima para obtener estupefacientes, psicotrópicos o sustancias controladas será sancionado con prisión de cinco a veinte años y de cien a mil días multa.

Статья 349 Изготовление наркотических средств, психотропных и других контролируемых веществ.

Незаконный посев, выращивание или сбор, с целью сбыта растений или семян, из которых могут быть получены контролируемые вещества, описанные в предыдущей статье, наказывается лишением свободы от 5 до 10 лет и штрафными днями в количестве от 100 до 1000.

Статья 350 Незаконное изготовление, хранение или незаконный оборот прекурсоров

Незаконный ввоз или вывоз из страны, реэкспорт, транспортировка, производство, хранение, сбыт или владение прекурсорами, химикатами, растворителями или другими необходимыми веществами в целях их использования для изготовления наркотических средств, психотропных веществ или контролируемых веществ, наказывается лишением свободы на срок от пяти до десяти лет и штрафом от однократного до десятикратного размера рыночной стоимости прекурсоров.

Статья 351. Незаконное производство или изготовление наркотических средств, психотропных и других контролируемых веществ.

Совершенное любым способом незаконное промышленное или кустарное извлечение, обработка, преобразование или переработка сырья для получения наркотических средств, психотропных или контролируемых веществ, наказывается лишением свободы на срок от пяти до двадцати лет и штрафными днями в количестве от 100 до 1000.

Art. 352 Transporte ilegal de estupefacientes, psicotrópicos y otras sustancias controladas

Quien por sí o por interpósita persona, transporte estupefacientes, psicotrópicos o sustancias controladas, será sancionado con prisión de cinco a quince años y de trescientos a mil días multa. Se impondrá la pena de cuatro a ocho años de prisión al que con el mismo fin, prepare, oculte, guíe, custodie, o acondicione los medios necesarios para realizar las conductas establecidas en el párrafo anterior.

Cuando el transporte sea internacional, la pena por imponer será de diez a veinte años de prisión, y de quinientos a mil días de multa. Para los efectos de este artículo se entenderá como medio para el transporte cualquier medio sea este terrestre, aéreo, marítimo, fluvial, o cualquier otro objeto que pueda utilizarse para el fin previsto.

Art. 353 Traslado de estupefacientes, psicotrópicos y otras sustancias controladas

Quien traslade en su cuerpo, adherido a él u oculto en su indumentaria, estupefacientes, psicotrópicos u otras sustancias controladas, será sancionado con prisión de dos a ocho años.

Статья 352. Незаконная транспортировка наркотических средств, психотропных и других контролируемых веществ

Самостоятельная или с использованием посредника транспортировка наркотических средств, психотропных и других контролируемых веществ наказывается лишением свободы на срок от 5 до 15 лет и штрафными днями в количестве от 300 до 1000.

Наказание в виде лишения свободы сроком от 4 до 8 лет назначается к лицу, которое с той же целью подготавливает, скрывает, направляет, охраняет или оборудует средства, необходимые для совершения действий, предусмотренных в предыдущем абзаце.

В случае международной транспортировки наказание составляет от 10 до 20 лет лишения свободы и от 500 до 1000 штрафных дней.

Для целей настоящей статьи под транспортными средствами следует понимать любые средства, будь то наземные, воздушные, морские, речные или любые другие объекты, которые могут использоваться по указанному назначению.

Статья 353 Перемещение наркотических средств, психотропных и других контролируемых веществ

Перемещение наркотических средств, психотропных или других контролируемых веществ во внутренних полостях тела, на теле человека или в предметах одежды, наказывается лишением свободы сроком от 2 до 8 лет.

Art. 354 Construcción o facilitación de pistas o sitios de aterrizaje

Quien a sabiendas construya, haga construir o permita que se construyan o facilite su construcción o el uso de pistas o sitios de aterrizaje, para ser utilizados en el tráfico, transporte o traslado de estupefacientes, psicotrópicos o sustancias controladas, será sancionado con pena de diez a veinte años de prisión y de trescientos a ochocientos días multa.

Art. 355 Almacenamiento de estupefacientes, psicotrópicos u otras sustancias controladas

Quien a sabiendas o debiendo saber, sin estar autorizado legalmente, por sí o por interpósita persona, guarde, custodie, oculte o almacene estupefacientes, psicotrópicos o sustancias controladas, será sancionado con la pena de prisión de cinco a quince años y de cien a mil días multa.

Art. 356 Promoción o estímulo para el consumo de estupefacientes psicotrópicos u otras sustancias controladas

El que por cualquier medio propagandice, incite o induzca a otros a consumir estupefacientes, psicotrópicos u otras sustancias controladas o la ofrezca o regale, será sancionado con la pena de cinco a diez años de prisión y de cien a quinientos días multa.

Статья 354 Строительство или предоставление взлетно-посадочных полос или площадок

Умышленное строительство, разрешение на строительство, оказание помощи в строительстве или в использовании взлетно-посадочных полос или площадок для использования последних в незаконном обороте, транспортировке или перемещении наркотических средств, психотропных и других контролируемых веществ, наказывается лишением свободы на срок от 10 до 20 лет и штрафными днями в количестве от 300 до 800 дней.

Статья 355. Хранение¹ наркотических средств, психотропных или других контролируемых веществ

Совершенное умышленно или по неосторожности, самостоятельно или с использованием посредника, без законного основания сохранение, обеспечение вооруженной охраны, сокрытие или складирование наркотических средств, психотропных или контролируемых веществ, наказывается лишением свободы сроком от 5 до 15 лет и штрафными днями в количестве от 100 до 1000.

Статья 356 Поощрение или стимулирование потребления наркотических средств, психотропных или других контролируемых веществ

Пропаганда, подстрекательство или побуждение других лиц к употреблению наркотических средств, психотропных или других контролируемых веществ, совершенные любым способом, а равно их предложение или безвозмездное предоставление, наказывается лишением свободы сроком от 5 до 10 лет и штрафными днями в количестве от 100 до 500.

¹ В больших объёмах с использованием специально предназначенного (складского) помещения.

Art. 357 Suministro de productos que contengan hidrocarburos aromáticos o sustancias similares

El que a sabiendas o debiendo saber, suministre a cualquier persona productos que contengan hidrocarburos aromáticos o sustancias similares que produzcan efectos tóxicos, con el fin de inhalación, será sancionado con pena de cinco a diez años de prisión y de cien a quinientos días multa.

Art. 358 Posesión o tenencia de estupefacientes, psicotrópicos y otras sustancias controladas

A quien se le encuentre en su poder o se le demuestre la tenencia de estupefacientes, psicotrópicos y otras sustancias controladas, en cantidades superiores a cinco gramos e inferiores a veinte gramos si se trata de marihuana, y superiores a un gramo e inferiores a cinco gramos si se trata de cocaína o cualquier otra sustancia controlada, será sancionado con prisión de seis meses a tres años y de cincuenta a cien días multa. Si las sustancias incautadas superan los límites de veinte gramos en el caso de marihuana y cinco gramos en el caso de cocaína o cualquier otra sustancia controlada, la pena a imponer será de tres a ocho años de prisión y de cien a trescientos días multa.

Статья 357 Предоставление продуктов, содержащих ароматические углеводороды или аналогичные вещества

Предоставление умышленно или по неосторожности кому-либо продуктов, содержащих ароматические углеводороды или аналогичные вещества, которые оказывают токсическое воздействие, с целью потребления путем вдыхания, наказывается лишением свободы от 5 до 10 лет и штрафными днями в количестве от 100 до 500.

Статья 358 Хранение² наркотических средств, психотропных и других контролируемых веществ

Хранение при себе или в непосредственной близости наркотических средств, психотропных и других контролируемых веществ в размерах от 5 до 20 граммов в случае марихуаны, и в размерах от 1 до 5 граммов в случае кокаина или любого другого контролируемого вещества, наказываются лишением свободы от 6 месяцев до 3 лет и штрафными днями в количестве 50. Если размер изъятых веществ превышает 20 граммов в случае марихуаны и 5 граммов в случае кокаина или любого другого контролируемого вещества, назначается наказание в виде лишения свободы от 3 до 8 лет и штрафных дней в количестве от 100 до 300.

² Без признаков, содержащихся в ст. 355 Кодекса.

Art. 359 Tráfico de estupefacientes, psicotrópicos y sustancias controladas

Quien ilícitamente, distribuya, venda, permute, expendá, ofrezca para la venta o de cualquier otra manera comercialice estupefacientes, psicotrópicos o sustancias controladas, será sancionado con prisión de cinco a quince años y de trescientos a ochocientos días multa. La misma pena se impondrá a los propietarios, administradores o cualquier empleado o al que brinde servicios al establecimiento, que sabiendo o debiendo saber y de forma directa o indirecta, permita o facilite la conducta anterior en sus respectivos locales. Cuando el tráfico de estas sustancias se realice a nivel internacional, ingresándolas, extrayéndolas o en tránsito por el territorio nacional, se impondrá la pena de diez a veinte años de prisión y de quinientos a mil días multa.

Art. 360 Provocación, proposición y conspiración

La proposición, provocación o conspiración expresadas por cualquier medio, para cometer cualquiera de los ilícitos establecidos en este capítulo, serán sancionados con una pena equivalente a la tercera parte de la pena establecida para el delito que se proponga, provoca o conspira.

Статья 359. Незаконный оборот наркотических средств, психотропных и контролируемых веществ.

Незаконное распространение, продажа³, обмен, предложение для продажи или сбыт наркотических средств, психотропных или контролируемых веществ, совершенный любым другим способом, наказывается лишением свободы на срок от 5 до 15 лет и штрафными днями в количестве от 300 до 800.

То же наказание назначается владельцам, администраторам или любым сотрудникам, или тем, кто предоставляет услуги учреждению, которые, умышленно или по неосторожности, прямо или косвенно, разрешают или облегчают совершение указанных действий на своих объектах.

Если оборот этих веществ осуществляется на международном уровне (ввоз, вывоз или транзит через национальную территорию), назначается наказание в виде лишения свободы сроком от 10 до 20 лет и штрафных дней в количестве от 500 до 1000.

Статья 360 Провокация, подстрекательство и сговор

Подстрекательство, провокация или сговор, выраженные любыми способами, для совершения любого из преступлений, указанных в этой главе, наказываются одной третью наказания, установленного за преступление, к совершению которого осуществляется подстрекательство, провокация или сговор.

³ Выделяется два вида продажи: обычный и с использованием специально предназначенного места, помещения.

Art. 361 Disposiciones comunes

Será considerado coautor de los delitos anteriores, el que con conocimiento de causa facilitare propiedades de cualquier tipo para almacenar, elaborar, fabricar, cultivar o transformar estupefacientes, psicotrópicos o sustancias controladas o facilite medios para su transporte, y será sancionado con la pena correspondiente del delito que se trate. Para efectos de este capítulo, los estupefacientes, psicotrópicos, sustancias controladas y precursores a los que se refieren los artículos anteriores, son los contenidos en la Ley de la materia y los que defina el Ministerio de Salud.

Art. 362 Circunstancias agravantes

Los límites mínimo y máximo de las penas establecidas en este Capítulo, se incrementarán en un tercio cuando:

- a) El delito se realice en perjuicio de personas menores de dieciocho años de edad o incapaces;
- b) Se utilice a una persona menor de edad o incapaz para cometer un delito;
- c) El hecho delictivo se realice en centros educativos, asistenciales, culturales, deportivos o recreativos, lo mismo que unidades militares o policiales, establecimientos carcelarios, centros religiosos o en sitios ubicados a menos de cien metros de los mencionados lugares;
- d) Los autores pertenezcan a un grupo delictivo organizando o banda nacional o internacional dedicada a cometer los delitos a que se refiere este Capítulo, salvo que concurra el delito de crimen organizado;
- e) Sea cometido por autoridad, funcionario o empleado público.

Статья 361 Общие положения

Соисполнителем вышеуказанных преступлений признается лицо, сознательно предоставляющее какую-либо собственность для хранения, разработки, изготовления, выращивания или преобразования наркотических средств, психотропных или контролируемых веществ; или средства для их транспортировки. Соисполнителю назначается наказание, предусмотренное за указанное преступление.

Для целей настоящей главы наркотическими средствами, психотропными и контролируемыми веществами и прекурсорами, упомянутыми в предыдущих статьях, являются те, которые содержатся в соответствующем законе и те, которые определены Министерством здравоохранения.

Статья 362. Отягчающие обстоятельства

Минимальные и максимальные пределы наказания, установленных в настоящей главе, должны быть увеличены на одну треть, если:

- a) преступление совершается в отношении лиц, не достигших восемнадцати лет или недееспособным;
- б) для совершения преступления используется несовершеннолетнее или недееспособное лицо;
- в) преступное деяние совершается в образовательных, социальных, культурных, спортивных или развлекательных центрах, а также в военных или полицейских подразделениях, тюремных учреждениях, религиозных центрах или в местах, расположенных менее чем в ста метрах от указанных мест;
- г) исполнители принадлежат к организованной преступной группе, национальной или международной банде, занимающейся совершением преступлений, указанных в настоящей главе, если только обстоятельство не совпадает с участием в организованной преступной деятельности;
- д) преступление совершено высшим должностным лицом, должностным лицом или государственным служащим.

